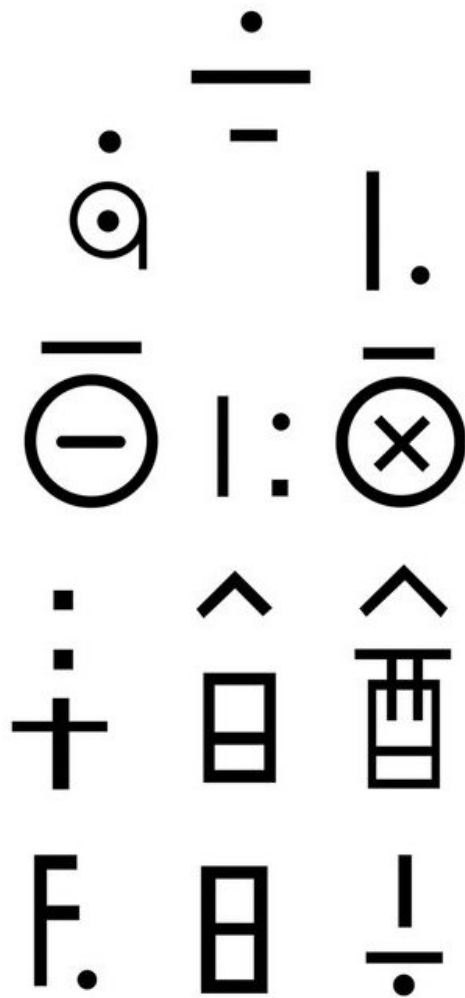


Centre for the Book
2018 Research Symposium

Translation and Transculturation in, through, and by Print



Thursday 1 Nov.–Friday 2 Nov. 2018
University of Otago
Dunedin, New Zealand

The University of Otago Centre for the Book is pleased to announce our seventh annual research symposium. In 2018, we will begin with a public lecture on Thursday, November 1st in the Dunningham Room, 4th floor, Dunedin City Library. The lecture will feature our keynote speaker University of Otago Associate Professor Lachy Paterson, an expert on Māori newspapers and transculturation.

The symposium proper will take place on the University campus all day Friday, November 2nd, featuring a slate of presentations on the theme "Translation and Transculturation in, through, and by Print."

Please note: The symposium will be free to attend, with delegates responsible for providing their own lunch. We do ask that those wishing to attend register on our website, <https://goo.gl/forms/5P7mv8QLIQJlAbYJ3>, so that we can cater for morning and afternoon tea.

Call for Papers

The theme for the 2018 Centre for the Book Symposium is "Translation and Transculturation in, through, and by Print." Relevant topics might include, but are not limited to:

- The impact of print in NZ in languages other than English
- The impact of print in scripts other than the Roman alphabet
- Collectors and collecting across cultures
- How books travel from one language to another
- Whether transculturation is separable from translation, i.e. can ideas travel irrespective of language?
- The extent to which print communicates across cultures more or less effectively than other media
- The effects of national language policies on the power of translation
- Any aspect of technologies for cross-cultural printing and/or translating
- The extent to which print records or distorts cross-cultural encounters
- Motivations for translation (evangelisation, education, propaganda, support)
- Whether translation inhibits or facilitates transculturation

All of these topics are of potential interest for the Centre for the Book symposium. Multilingual or monocultural, Māori or Malaysian, Buddhist or Baptist, you undoubtedly have thoughts on this overall theme. So please email a 250-300 word abstract of your ideas to books@otago.ac.nz and set aside the beginning of November for a thought-provoking time of reflection and engagement with translation and transculturation.

Abstracts must be received by 1 September 2018, with a final programme announced by mid-September. If you have any questions, please contact Dr. Donald Kerr (donald.kerr@otago.ac.nz) or Dr. Shef Rogers (shef.rogers@otago.ac.nz).